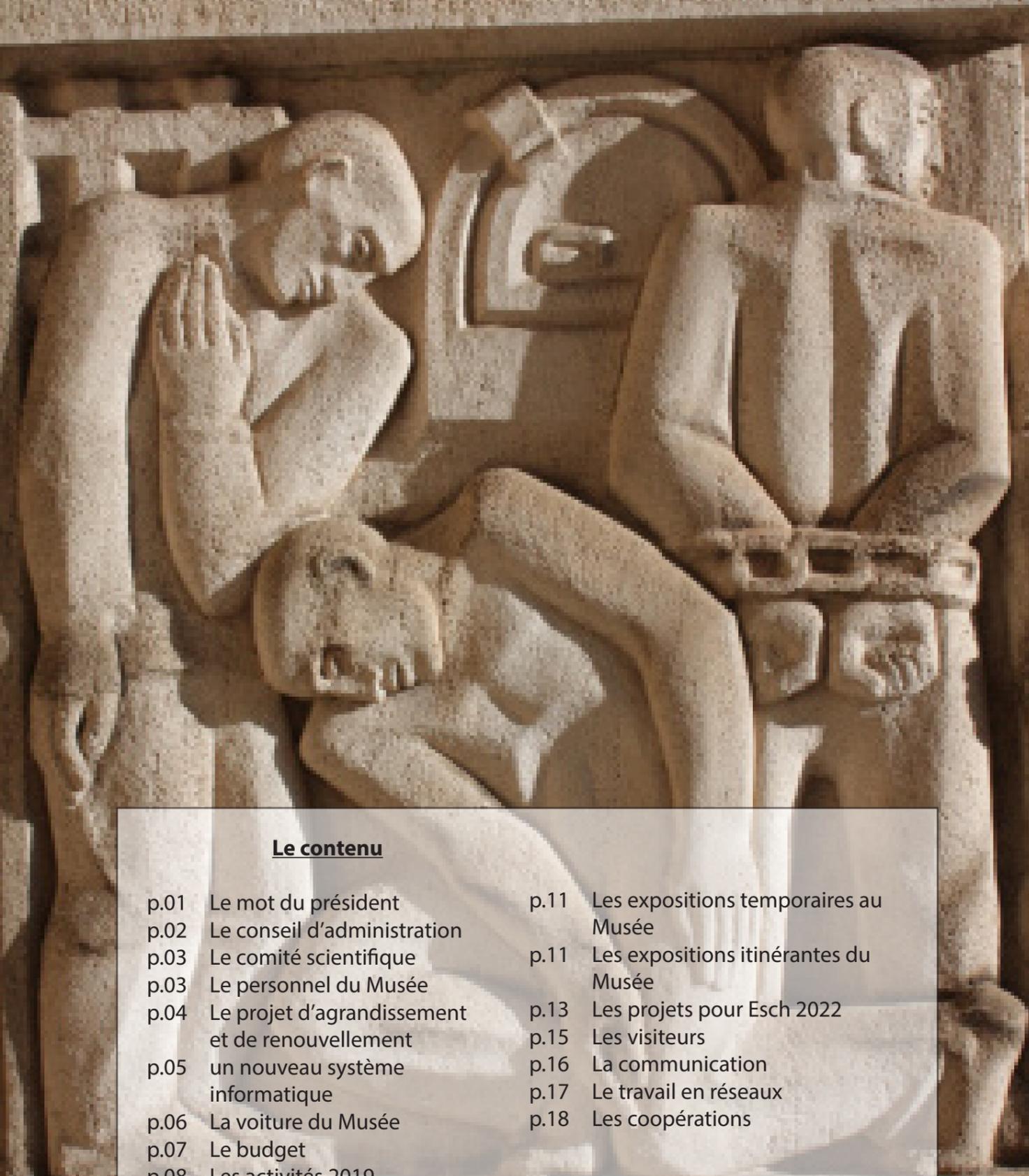




Rapport annuel 2019
Musée national de la Résistance



Le contenu

p.01	Le mot du président	p.11	Les expositions temporaires au Musée
p.02	Le conseil d'administration	p.11	Les expositions itinérantes du Musée
p.03	Le comité scientifique	p.13	Les projets pour Esch 2022
p.03	Le personnel du Musée	p.15	Les visiteurs
p.04	Le projet d'agrandissement et de renouvellement	p.16	La communication
p.05	un nouveau système informatique	p.17	Le travail en réseaux
p.06	La voiture du Musée	p.18	Les coopérations
p.07	Le budget		
p.08	Les activités 2019		
p.10	Les travail pédagogique		
p.11	Le travail scientifique et les formations		

Photos: Mnr
Rédaction et mise en page: Frank Schroeder

Le mot du président



L'année 2019 constitue le début d'une période importante et intense pour notre musée, avec 2 projets d'envergure qui sont mis sur les rails.

Après de longues préparations, le **projet d'agrandissement et de renouvellement** prend enfin forme. L'équipe du musée a commencé à attaquer les défis de ce projet, au même titre que le bureau d'architecte Jim Cledes, la muséographe Nathalie Jacoby et le service de l'architecte de la Ville d'Esch. Je les remercie tous pour leur dévouement.

Au cours de l'année à venir, le chantier va progresser à grande vitesse. D'ici peu déjà, les gros œuvres de la nouvelle aile du musée, située au 136 rue de l'Alzette, seront terminés. Au 2e semestre 2021, le nouveau musée ouvrira ses portes et dévoilera sa nouvelle exposition permanente.

Parallèlement, deux projets ont été élaborés pour la **Capitale Européenne de la Culture Esch 2022**, qui se basent sur des expositions artistiques au musée et des projets annexes réalisés avec des partenaires externes au Luxembourg, en France, en Allemagne et en Lituanie.

S'y ajoutent une programmation complète - une vingtaine d'activités pour l'année écoulée. Considérant que l'équipe se compose uniquement de 6 personnes et d'une volontaire, la quantité du travail de qualité prestée est considérable. Je leur souhaite un bon souffle et qu'ils gardent leur motivation.

Le chemin jusqu'à la réouverture et Esch 2022, Capitale européenne de la Culture, sera long, mais je me réjouis d'ores et déjà de voir les résultats.

Georges Mischo, président

Le conseil d'administration

Le conseil d'administration de la Fondation Musée national de la Résistance est composé de 9 membres, qui exercent un mandat de 6 ans

Gilles Lacour et Max Theis quittent le conseil d'administration au 31 décembre 2018. Dès la première réunion de l'exercice 2019, le Ministère de la Culture est représenté par Julia Kohl. Ben Fayot démissionne du conseil d'administration pour le 31 décembre 2019. Un poste au Conseil reste vacant.

Au cours de l'année 2019, la composition du conseil d'administration s'est présentée comme suit:

Georges Mischo, président

représentant de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Pim Knaff,

représentant de la Ville d'Esch-sur-Alzette

Julia Kohl, vice-présidente

représentant le Ministère de la Culture

Danièle Wagener,

représentant l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte

Ben Fayot,

représentant l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte

Albert Hansen,

représentant Comité de la mémoire de la 2^e Guerre mondiale

Marc Schoentgen

membre coopté

Rita Thill

membre coopté

Le bureau du conseil est composé du président Georges Mischo, de la vice-présidente Julia Kohl et de Danièle Wagener. Le directeur assiste aux réunions du bureau et du conseil d'administration sans droit de vote.

Les activités du conseil d'administration

En 2019, le Conseil siège 8 fois. Il adopte le bilan clôturé de l'exercice 2018 et le budget prévisionnel de 2019, signe des avenants aux conventions avec le Ministère de la Culture, la Ville d'Esch-sur-Alzette ainsi qu'une convention avec les Amis du Musée de la Résistance.



Le comité scientifique

Le projet de renouvellement de l'exposition permanente est accompagné par un comité scientifique, composé d'historiens et d'experts représentant des institutions nationales et internationales. Les membres actuels du comité scientifique sont:

- Dr. Vincent Artuso, historien
- Dr. Paul Dostert, historien
- Dr. Andreas Fickers, (directeur du C2DH à l'Université du Luxembourg,)
- Dr. Thomas Grotum, historien (Université de Trèves)
- Dr Sonja Kmec, historienne (Université du Luxembourg, Institut d'Histoire)
- Régis Moes, historien et conservateur au Musée national d'Histoire et d'Arts)
- Corinne Schroeder, conservatrice aux Archives nationales)
- Viviane Thill, responsable du département films au CNA)
- Josiane Weber, Centre national de Littérature Mersch

En 2019, le comité scientifique siège 2 fois. Au cours de l'année, Viviane Thill donne sa démission, alors que Corinne Schroeder et Andreas Fickers sont nommés comme nouveaux membres par le Conseil d'administration.

Le personnel du Musée

Frank Schroeder, professeur détaché à raison d'une tâche complète, assure la fonction de directeur. Danielle Him, salariée détachée par la Ville d'Esch-sur-Alzette, est responsable de l'accueil, du shop et de la bibliothèque du musée.

Sont salarié(e)s de la Fondation l'historienne Elisabeth Hoffmann, le responsable de la communication et des projets, Olivier Bouton, la secrétaire Sandy Scherer (jusqu'en octobre) / Stéphanie Thill (à partir d'octobre). En octobre, le CDD de l'historien Jérôme Courtoy est transformé en contrat à durée indéterminée sous la fonction d'historien-médiateur.

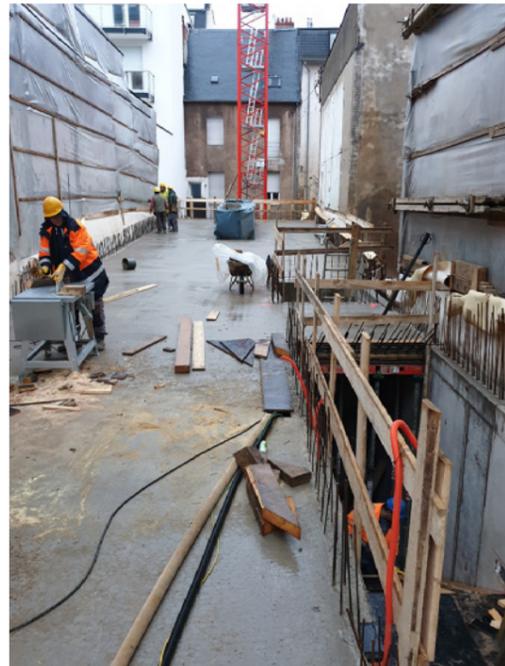
En octobre, Claudia Lima débute un service volontaire d'un an au Musée. En 2019, la Fondation prend en charge les rémunérations de 4 étudiants et accueille 4 stagiaires universitaires non rémunérés. 2 étudiantes sont rémunérés par la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Le projet d'agrandissement et de renouvellement

Le chantier débute en novembre 2018 avec les préparations pour la démolition de la maison située au 136, rue de l'Alzette, qui fera place à la nouvelle aile du musée.

Les travaux commencent avec la démolition de la maison et de son annexe, attenante sur 3 côtés. En raison de leur complexité technique, les excavations et la construction d'une cuve étanche s'étendent jusqu'en automne 2019. En fin d'année, la dalle et les murs du rez-de-chaussée de la nouvelle annexe sont terminés.

La Ville d'Esch-sur-Alzette, en tant que maître d'ouvrage, supervise le chantier tout au long de l'année et informe la Fondation de l'état d'avancement des travaux.



construction de la dalle, 2019



élévation de la façade, décembre 2019



le début des travaux, décembre 2018



les travaux de démolition aboutis, 2019



Les excavations abouties, 2019

La nouvelle exposition permanente

En vue de l'élaboration de la nouvelle exposition permanente du musée basée sur des données scientifiques actualisées, le Musée a commandité une soixantaine d'articles à une quarantaine d'historiens du Luxembourg et de la grande région.

Une sélection des pièces pour la nouvelle exposition est terminée

et les premiers textes sont en cours de rédaction.

En collaboration avec le Service des sites et monuments nationaux, une baraque en provenance du camp de concentration de Hinzert sera remise en état et intégrée dans la nouvelle exposition permanente. En 2019, une étude de l'état de conservation a été réalisée.



La baraque de Hinzert dressée provisoirement dans un dépôt du Service des sites et monuments nationaux, été 2019

Le nouveau système informatique

En 2019, une migration du système informatique de la Ville d'Esch-sur-Alzette vers un système autonome du musée est opérée.

La voiture du Musée

Début 2019, Frënn vum Resistenzmusée font don d'une voiture Dacia Dokker à la Fondation



La nouvelle voiture de la Fondation devant l'entrée du musée transitoire, janvier 2019

Le budget

Budget de fonctionnement

Suite à la signature des avenants aux conventions entre la Fondation et le Ministère de la Culture, respectivement entre la Fondation et la Ville d'Esch-sur-Alzette, les budgets de fonctionnement suivants sont accordés:

- 204.658 € par le Ministère. N'y est pas compris la rémunération du détachement.
- 380.000 € par la Ville. Ce montant inclut le loyer annuel (115.000€) et les rémunérations des agents municipaux détachés, à rembourser à la Ville.

Soutien financier

Pour la réalisation de la nouvelle exposition «Between Shade & Darkness», les subsides suivants ont été accordés:

- 15.000 € par l'Oeuvre nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte
- 13.000 € par la Deutsche Botschaft in Luxemburg
- 10.000 € par la Fondation luxembourgeoise pour la Mémoire de la Shoah
- 3.000 € par Matanel Foundation
- 3.000 € par le Comité Auschwitz



Les activités 2019

17/01

Vernissage de l'exposition «De Streik vu 1942», au Musée

22/01

Conférence de Laurent Moyse «Le bouc émissaire comme facteur d'exclusion»

23/01

Lecture avec Roland Meyer «Marissa, d'Meedchen aus dem Faass», organisé en collaboration avec le ZpB

27/01

Organisation de la commémoration des victimes de l'Holocauste, à la Place de la Synagogue à Esch-sur-Alzette, en présence de 4 ministres

25/02

Conférence de Beate Welter «Die Erschiessungen von Hinzert vom 25. Februar 1944»

28/02

Conférence-débat avec Olena Stashkina «Regards sur la guerre du Donbass»

28/03

Discussion avec Henri Juda «Shoah und familiäre Erinnerungen», en coopération avec les Amis du musée



Exposition «De Streik vu 1942», janvier 2019

24/04

Table-ronde «4 Joër no dem Rapport Artuso - Bilan a Perspektiven», avec Vincent Artuso, Georges Santer, Paul Dostert, François Moyse et Paul Schock, à l'Ariston

02/05

Vernissage de l'exposition «Wir sind an Bord», présentant une installation et des peintures de l'artiste luxembourgeoise Manette Fusenig

18/05 - 19/05

Participation au Luxembourg Museum Days, avec des lectures du collectif de théâtre ILL

11/06

Journée porte-ouverte des archives du Musée



Table-ronde «4 Joër no dem Rapport Artuso», avril 2019

Les activités 2019

11/06

Soirée thématique «Alltag im KZ», avec Beate Welter, Guy Dockendorf et Frank Schroeder

02/07

Soirée thématique «Ĕmerzéiungslager Stahleck», avec Aurelia Lafontaine, Jean Schmitt et Paul Dostert

09/07

Conférence d'Olivier Boussong «Lëtzebuenger Maquisarden a Frankräich»

03/09

Vernissage de l'exposition «Les enfants de Moissac», organisé en collaboration avec MemoShoah

14/09

Participation à la Nuit de la Culture; spectacle avec le collectif de clowns Francis Albieri au sujet du droit à l'eau

26/09

Projection du film «82 names» et débat avec un réfugié syrien, en coopération avec l'ASTI

13/10

Cérémonie de la Commémoration nationale et réception, au Musée

15/10

Soirée thématique «Stunde Null», avec Joé Haas, Jean Hamilius, Guy de Muysen et Daniel Bousser

05/11

Vernissage de l'exposition «State of Deception», organisée en coopération avec le Zentrum fir politesch Bildung (ZpB)

16/11 et 17/11

Stand aux Walfer Bicherdeeg

02/12

Vernissage «Between Shade & Darkness» au European Convention Center, Luxembourg

12/12

Conférence de Günter Morsch «Europa - vereint durch Geschichtspolitik?»



Le travail pédagogique

Projet intergénérationnel «Mémoires part'âgées»

partenaires:

- Escher Jugendhaus
- Club Senior Esch-sur-Alzette
- Témoins de la 2^e Génération asbl (T2G)

Dans le cadre d'un projet intergénérationnel, le Musée a organisé certaines activités, dont:

- Vision de films avec explications et discussion
- Visite guidée au Musée
- Parcours de la Mémoire à Esch / Stolpersteine
- Visite de Cinqfontaines
- Préparation des participants au voyage à Auschwitz (organisé par T2G)
- Discussion après le retour d'Auschwitz



Conférence «Lëtzebuenger Maquisarden», juillet 2019



Exposition «State of Deception», novembre 2019



Stand aux Walfer Bicherdeeg, novembre 2019

Articles

- Jérôme Courtoy, «Schiffingen im Ausnahmezustand», en collaboration avec la Commune de Schifflange, publié par la Commune de Schifflange
- Elisabeth Hoffmann, «Hochverrat am 3. Reich - Formen des Widerstands der luxemburgischen Bevölkerung gegen das NS-Regime», Forum 396-2019
- Frank Schroeder, «Un musée de et pour la Résistance», Forum 396-2019
- Elisabeth Hoffmann et Jérôme Courtoy, «Luxemburger im Reserve Polizeibataillon 101», WOXX; 20.12.2019

Colloques

- Frank Schroeder, «Témoins d'époque» à Deutscher Germanistentag à Saarbrücken
- Frank Schroeder, Claudia Lima, «Beispiele grenzüberschreitender Erinnerungsarbeit», Koordinierungs-konferenz für Landeszentralen für politische Bildung, Trier, 29.11.2019:

Conférences

- Elisabeth Hoffmann et Jérôme Courtoy, «Streik a Resistenz», Schifflange, 31.8.2019, dans le cadre de la commémoration de l'anniversaire de la grève.

Formations

- Frank Schroeder, Elisabeth Hofmann, Jérôme Courtoy, «La conservation - inventarisation, marquage, conditions climatiques, transport», MNHA, 3 mi-journées en juin et juillet 2019
- Jérôme Courtoy, Elisabeth Hoffmann «Zielgruppengerechte Führungen konzipieren», Wolfenbüttel, du 7 au 9 avril 2019
- Elisabeth Hoffmann, Olivier Bouton, «Muséographie de l'exposition: méthodologie», Liège, les 17, 19 et 20 septembre 2019

Les expositions temporaires au Musée

01-02.2019

«Visages du courage» et «La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme en langue simplifiée» sur la Place de la Résistance; en collaboration avec le ZpB et Amnesty International Luxembourg.

01-03.2019

«De Streik vu 1942», dans la salle du 1^{er} étage, une exposition de la Commune de Wiltz et du MnR

05-08.2019

«Wir sind an Bord», installation artistique de Manette Fusenig

09-10.2019

«Les enfants de Moissac», en collaboration avec MemoShoah

11-12.2019

«State of Deception», en collaboration avec le ZpB



Vernissage «Wir sind an Bord», mai 2019

Les expositions itinérantes du Musée

Plusieurs expositions itinérantes du Musée ont circulé en 2019 et ont été montrées à:

Between Shade and Darkness, version initiale:

- Saarburg
- Schifflange
- Niederanven
- Lycée Michel Lucius

Visages du courage & La Déclaration Universelle des Droits de l'Homme en langue simplifiée:

- Walferdange
- Marienthal

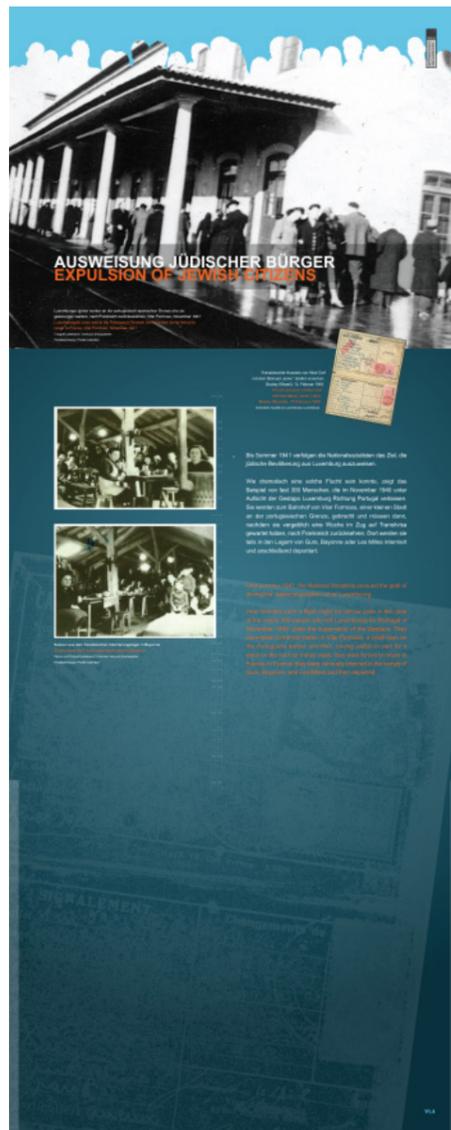
Spott dem Naziregime:

- Göttingen (D)

Les expositions itinérantes du Musée

BETWEEN SHADE AND DARKNESS **version internationale**

En décembre 2018, le MnR a été contacté fin 2018 par la Ständige Konferenz der NS-Gedenkorte im Berliner Raum, faisant part de son intérêt dans l'exposition «Between Shade and Darkness», qu'elle souhaiterait présenter à Berlin.



A cette fin, l'exposition, dont la première version date de 2013, a fait l'objet d'un important travail d'adaptation et d'actualisation au niveau du concept, du contenu, de sa présentation et de sa taille, qui passe de 28 à 48 panneaux. Les roll-ups initiaux sont remplacés par une structure rigide telle qu'utilisée en milieu muséal professionnel.

L'exposition bilingue (allemand - anglais) est présentée pour une première fois à 300 experts lors de la plénière de l'IHRA (International Holocaust Remembrance Alliance) à Luxembourg-Ville, du 1^{er} au 5 décembre 2019.

L'exposition «Between Shade and Darkness - the fate of the Jews in Luxembourg from 1940 to 1945» est réalisée en collaboration avec Laurent Moysse et Historical Consulting, et cofinancée par l'Oeuvre nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, la Fondation luxembourgeoise pour le souvenir de la Shoah, l'Ambassade allemande au Luxembourg, la Matanel Foundation et le Comité Auschwitz.





Les projets pour Esch 2022

Fin juillet 2019, le Musée dépose 2 projets artistiques pour Esch 2022 - capitale européenne de la Culture.

Chaque projet est constitué d'une exposition artistique d'envergure au musée et complétés par des projets annexes. Ceux-ci peuvent être organisés par le musée (conférences, ateliers) ou par des partenaires externes. Les projets annexes auront lieu à différents endroits au Luxembourg, en France et en Lituanie, intégrant artistes, écoles, associations et municipalités.

La coordination et le budget seront gérés par le musée. Les artistes accompagneront l'ensemble des activités.

Le projet 1 est accepté par Esch 2022 asbl en novembre 2019.

Le projet 2 devra partiellement être retravaillé.

Projet 1: Hamid Sulaiman & Frans Masereel

prévu de février 2022 à août 2022

Partenaires principaux: Frans Masereel Stiftung Saarbrücken, K8 Design Saarbrücken
Partenaires: Lycée Nic Biever Dudelange, Lycée des Arts et Métiers (BTS), Ville de Dudelange, Escher Jugendhaus, ZpB, Club Senior Esch, Ville d'Esch-sur-Alzette, EFFI, Ecole fondamentale Esch, ASTI, associations de réfugiés, ...
Projets annexes: 4
Budget prévisionnel: 800.000€



Frans Masereel



Hamid Sulaiman



Projection du projet par Hamid Sulaiman, 2019

L'exposition d'oeuvres de l'expressionniste belge Frans Masereel et de l'artiste syrien Hamid Sulaiman se basera sur la juxtaposition de 2 artistes d'époques, de religions et de cultures différentes, liés par des liens graphiques et un langage plastique commun. Leurs sujets sont l'oppression, la résistance, les conséquences de la dictature et de la guerre, la fuite et les droits humains - qui seront repris dans les projets annexes.

Projet 2: Bruce Clarke & Tebby Ramasike

prévu d'août 2022 à janvier 2023

Partenaires principaux: CCPHVA, Fort IX Kaunas, Kaunas 2022
Partenaires: Lycée Belval, Kufas Urban Art, Lycées français, Communes de Thil, Villerupt et Audin, Ville d'Esch
Projets annexes: 7
Budget prévisionnel: 800.000 €

Dans un projet commun avec IX Fort à Kaunas, le peintre Bruce Clarke et le danseur Tebby Ramasike élaborent une exposition et une performance au sujet de la mémoire, de la résistance et de la quête des droits de l'Homme. Le plasticien

et le danseur collaborent dès la phase de conception du projet, et aborderont entre autres les réactions physiques et psychiques du corps humain dans des situations d'une extrême violence. Le projet s'accaparera de l'espace public et des lieux de mémoire à Esch, Kaunas et Thil.



Performance de Tebby Ramasike, 2017



Projections du projet par Bruce Clarke, 2019

Les visiteurs



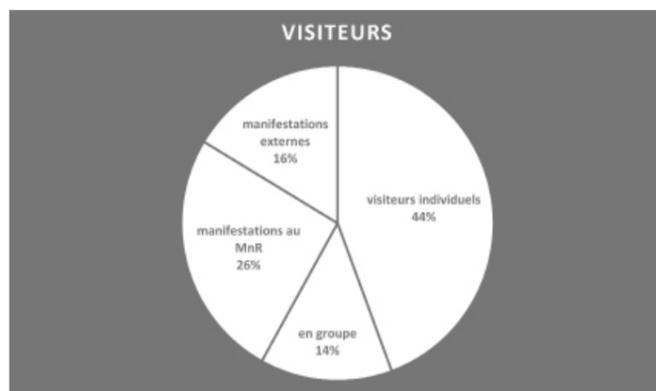
En 2019, la communication avec l'enseignement a été développée, avec, entre autres un dépliant spécifique pour les écoles distribué à grande échelle.

Même si le nombre de groupes scolaires est en légère hausse par rapport à 2018 (25 > 31), le Musée n'a pas réussi à atteindre les résultats des années 2014 à 2017.

En 2019, le Musée a organisé une vingtaine de manifestations publiques, qui ont connu une fréquentation variée.

Suite au développement du tourisme au sud du pays, le nombre des visiteurs individuels étrangers continue à être en hausse (42%).

Presque la moitié (47%) des visiteurs individuels luxembourgeois sont eschois, 24% viennent des autres localités du canton d'Esch, 21% sont en provenance du canton de Luxembourg. Les autres cantons ne sont que faiblement représentés.



La communication

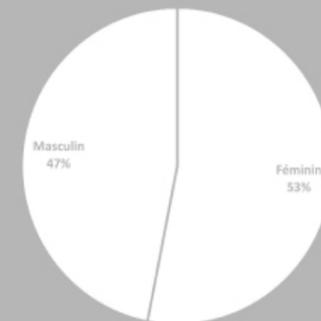
La communication du musée est basée sur plusieurs volets

- 1 newsletter par mois (1.600 abonnés)
- page Facebook (2.500 likes)
- site internet (18.000 visites en 2019)
- programme semestriel par voie postale (1.800 adresses)
- envois postaux et mails ciblés
- communiqués de presse
- flyers et affiches distribués au Luxembourg via une société spécialisée
- flyer avec notre offre pédagogique

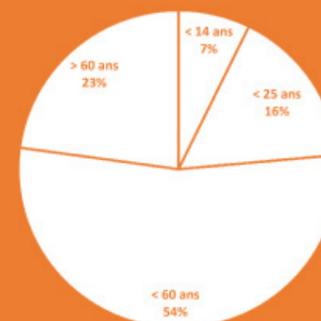
Le nombre de visiteurs individuels et de groupes scolaires reste faible par rapport à nos efforts de communication.

A l'accueil, les visiteurs individuels venant au musée pour la première fois sont demandés comment ils ont pris connaissance du musée (réponses en %). La communication via internet devient de plus en plus important (de 10% en 2017 à 28% en 2019), alors que le nombre de visiteurs «de passag» recule.

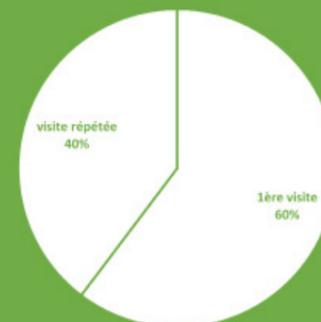
SEXE DES VISITEURS INDIVIDUELS



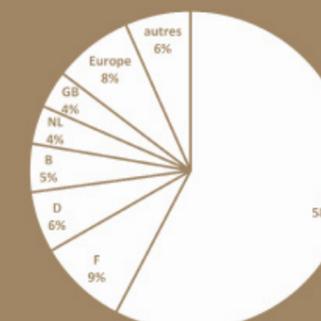
STRUCTURE D'ÂGE DES VISITEURS INDIVIDUELS



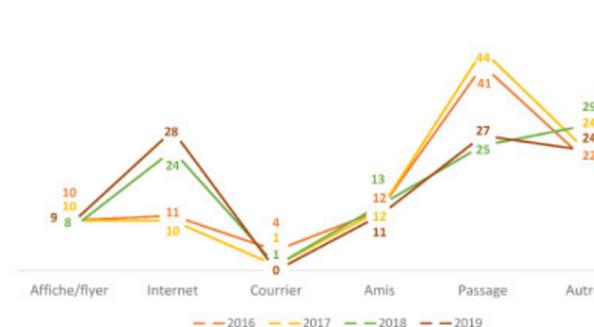
PREMIÈRE VISITE



NATIONALITÉS



EVOLUTION DE LA COMMUNICATION



Le travail en réseaux

Réseaux

Le MnR adhère aux réseaux et aux groupes de travail suivants:

- International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA)
- Réseau Musées Luxembourg (Mulux)
- Petit-déjeuners de la Culture (réunions des institutions culturelles eschoises)
- Connexions, Esch-sur-Alzette
- Projet interreg Land of Memory : Erinnerung der Grossregion (Saarbrücken)
- Museum Plus : plateforme nationale pour la gestion des collections
- Frënn vum Resistenzmusée : Projet commun d'un musée mobile
- ICOM (comité luxembourgeois du Conseil international des musées)
- Kulturrallye : projet commun d'institutions culturelles et d'écoles
- Projets communs d'exposition « De Sousa Mendes » et « Vilar Formoso » (Archives nationales, MemoShoah asbl)
- Réseau des Archivistes du Luxembourg

Réunions internationales

- plénière de l'IHRA (International Holocaust Remembrance Alliance), sous la présidence luxembourgeoise, à Mondorf-les-Bains, en juin 2019
- plénière de l'IHRA à Luxembourg-Ville, en décembre 2019

Dans le contexte de l'IHRA, le directeur représente le Luxembourg au «Museum and Memorial Working Group», au «Committee for Holocaust, Genocide and Mass Crimes» et au Projet «Conserving Memorial Sites»

- réunions de travail à Berlin (Topographie des Terrors, Stiftung Mahmal für die ermordeten Juden Europas et Gedenkstätte Sachsenhausen, au sujet de l'exposition «Between Shade and Darkness»)
- réunion de travail à Kaunas (Kaunas 2022 et Fort IX Museum, au sujet du projet «Bruce Clarke»)



Les coopérations

Partenaires:

- Université de Trèves
- Université du Luxembourg – C2DH
- Gedenkstätte SS-Sonderlager / KZ Hinzert
- Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas, Berlin
- Topographie des Terrors, Berlin
- Gedenkstätte Sachsenhausen, Oranienburg
- Kulturministerium Saarbrücken
- K8 Design, Saarbrücken
- Musée de la Résistance et de la Déportation, Besançon
- Kaunas 2022
- IX Fort Museum, Kaunas
- Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg
- City Museum Luxembourg
- Musée National d'Histoire Militaire, Diekirch
- Musée Patton, Ettelbrück
- Kulturhuef, Grevenmacher
- Neimënster, Luxembourg
- Archives nationales, Luxembourg
- Photothèque de la Ville de Luxembourg
- Service de la Mémoire, Luxembourg
- Service des Sites et Monuments Nationaux, Luxembourg
- Zentrum für politisch Bildung, Walferdange
- Landeszentrale für politische Bildung Saarbrücken
- Landeszentrale für politische Bildung Rheinland-Pfalz
- Deutsche Botschaft Luxembourg
- IHRA présidence Luxembourg 2019-2020
- Ville d'Esch-sur-Alzette
- Commune de Schifflange
- Commune de Mondorf-les-Bains
- Communauté des communes du pays du Haut Val de l'Alzette CCPHVA